



Права батьків

Послуги усного та письмового перекладу

Всі батьки мають право на отримання інформації про навчання своєї дитини мовою, яку вони розуміють. Коли ваша дитина вступатиме до школи, вас запитатимуть про мову, якою б ви хотіли спілкуватися зі школою. Завдяки цьому школа зможе визначити ваші мовні потреби і безкоштовно надати перекладача або перекладені документи.

Чого очікувати від школи та шкільного округу

Ви займаєте важливе місце у навчальному процесі вашої дитини!

Школа спілкуватиметься з вами про навчання вашої дитини зручною для вас мовою. Сюди також входить переклад документів і послуги перекладача під час зустрічей.

Ви маєте право на ці послуги, навіть якщо ви обмежено володієте англійською мовою та якщо ваша дитина може говорити або читати англійською мовою.

Школа надаватиме вам важливу інформацію про вашу дитину та розповідатиме про цікаві можливості для неї **зручною для вас мовою**. Сюди входить інформація про наступне:

- Реєстрація та зарахування до школи
- Оцінки, навчальні стандарти, випуск
- Правила навчання в школі та шкільна дисципліна
- Відвідування уроків та відрахування зі школи
- Батьківський дозвіл на участь в різних заходах або програмах
- Здоров'я, безпека і надзвичайні ситуації
- Закриття школи
- Можливості навчання за програмами, зокрема за програмами поглибленого вивчення предмету або вивчення англійської мови
- Спеціальна освіта та послуги для учнів з особливими потребами

Зустрічі та спілкування з вчителями і працівниками школи

За потреби ви зможете скористатися послугами перекладача під час розмови з вчителями або працівниками школи. Сюди також входять батьківські конференції, збори щодо спеціальної освіти або будь-які інші розмови щодо навчання вашої дитини.

Школа працює виключно з компетентними перекладачами, які вільно розмовляють англійською мовою і тією мовою, якою розмовляєте ви. Школа заздалегідь перевіряє, чи розуміють перекладачі будь-які терміни або поняття, які можуть використовуватися під час зустрічі. Школа не використовує учнів або дітей в якості перекладачів.

Перекладачу слід бути об'єктивним і перекладати все сказане під час розмови. Він не може упустити або додати чогось до сказаного. Школа пересвідчується в тому, що перекладач знає про свої обов'язки і про важливість нерозголошення інформації. Перекладач може бути присутнім особисто на зустрічі або перекладати по телефону, а також він може бути як місцевим перекладачем, так і перекладачем з іншого округу.



Школа пропонує послуги перекладача на будь-яку зустріч або розмову в школі чи стосовно навчання вашої дитини. За необхідності ви також можете звернутися до школи з цього приводу.

Письмова інформація

Школа перекладає важливу письмову інформацію найбільш поширеними мовами, якими розмовляють у вашому шкільному окрузі. Якщо ви отримали інформацію мовою, якою не володієте, повідомте школу про те, чи хотіли б ви отримати усний або письмовий переклад цієї інформації зручною для вас мовою.

Вирішення питань і скарг

Ви маєте право на це!

Відповідно до федерального закону про громадянські права ви маєте право на отримання інформації зручною для вас мовою. Якщо у вас є запитання стосовно послуг перекладу, наданих школою, або якщо вам не надали таких послуг, ви можете зробити наступне.

1. **Поговоріть з директором або працівником школи.** Розмова з директором школи зазвичай є найкращим способом вирішення питань. Поясніть суть проблеми і директор з'ясує, що можна зробити для її вирішення.
2. **Поговоріть з представниками шкільного округу.** Щоб виразити занепокоєння стосовно певних питань, ви також можете звернутися до шкільного округу. Ви можете викликати координатора з цивільних прав або старшого інспектора в окрузі.
3. **У вирішенні ваших питань зверніться по допомогу.** Ви також можете звернутися до цих установ для отримання додаткової інформації про свої права або допомогу у вирішенні проблем.

Equity and Civil Rights Office
Office of Superintendent of Public Instruction
360-725-6162 | www.k12.wa.us/equity

Office of the Education Ombuds
206-729-3251 | oeo.wa.gov

4. **Ви можете подати скаргу.** Подаючи скаргу, поясніть суть проблеми у письмовому вигляді будь-якою мовою та надішліть лист звичайною або електронною поштою на адресу округу, або передайте лист особисто. Переконайтеся, що у вас є копія ваших записів.

Округ розглядатиме вашу скаргу і надасть письмову відповідь протягом 30 календарних днів. Більш детальну інформацію про подання скарги можна дізнатися тут: www.k12.wa.us/Equity/Complaints.aspx.

Просимо врахувати, що школа не має права вживати заходів проти вас або вашої дитини у відповідь на висловлення занепокоєння або подання скарги.

